

Regional

www.regional-brugg.ch

Zeitung für den Bezirk Brugg und die Nachbargemeinden
Verlag, Inserate, Redaktion: Seidenstrasse 6, 5200 Brugg, 056 442 23 20, info@regional-brugg.ch

Schlafzimmer in vielen Varianten!
Lieferung, Montage und Entsorgung gratis



MÖBEL-KINDLER-AG
moebel-kindler-ag.ch / Tel. 056 443 26 18
SCHINZNACH-DORF

LIEBI + SCHMID AG
VERKAUF SERVICE VERMIETUNG REPARATUR

Küchenbau Haushaltsgeräte



AUSSTELLUNGEN: • SCHINZNACH-DORF • FRICK
24-H-SERVICENUMMER 056 463 64 10

Das wars wohl mit der Fusion von Birr und Lupfig

Nein der Lupfiger Gmeind zum Zusatzkredit für die Zusammenschluss-Abklärungen: das entscheidende Negativ-Zeichen zu viel?

(A. R.) – Klar, es ist die Zeit der Zeichen und Wunder. Ein solches bräuchte es denn auch, um das Fusionsvorhaben wieder in eine Positivspirale zu bringen: zum Beispiel ein erfolgreiches Referendum in Lupfig, das dem Zusammenschluss neuen Schub verleihen würde. Nüchtern betrachtet allerdings muss man konstatieren: Das wars wohl mit der Fusion von Birr und Lupfig.



Bleibt wahrscheinlich Zukunftsmusik: das geplante gemeinsame Wappen von Lupfig und Birr.

Mit 92 Nein- zu 53 Ja-Stimmen wurde er am Mittwoch abgelehnt, der Zusatzkredit von 88'000 Franken. Respektive der Lupfiger Anteil von 44'000 Franken. Über die andere Hälfte befindet die Birrer Gmeind am 12. Dezember. Da dürfte es nach dem Lupfiger Nein – das man angesichts des kleinen Betrags durchaus auch als Votum für einen Übungsabbruch werten kann – schwierig werden, eine Mehrheit zu finden. Weil Lupfigs Entscheid bis dann noch nicht rechtskräftig ist und dem fakultativen Referendum unterliegt, wird das Geschäft auf der Birrer Traktandenliste verbleiben müssen.

Vom euphorischen Fusionsvorhaben zum einfachen Geschäft

Das euphorisch als «Zusammenschluss Birrfeld» lancierte Projekt wurde – nach dem gleich zu Beginn ausgestiegenen Habsburg und mit dem später abgesprungenen Mülligen – diesen Frühling von Birrhard quasi auf die geografisch logische Fusion von Birr und Lupfig zurechtgestutzt: Der «Birreter» Souverän sagte klar Nein zu den Fusionsabklärungen.

Birr und Lupfig stimmten zu. Wobei das lauwarmer Lupfiger Bekenntnis zu Birr – 56 Ja und 38 Nein zum Eventualantrag für Abklärungen, wenn Birrhard aussteigt – darauf hindeutete, dass die eigentliche Fusion dereinst vor dem

Volk einen schweren Stand haben wird.

Vorerst einmal gilt es abzuwarten, bis der Willen der beiden Gemeindeversammlungen rechtskräftig geworden ist. Dann wird der Steuerungsausschuss Abklärungen treffen, ob trotz dem Nein zum Zusatzkredit und damit trotz eigentlich zu wenig fundierten Grundlagen ein Zusammenschlussvertrag ausgearbeitet werden oder ein Projektabbruch erfolgen soll. Fakt ist: Die Fusionsvorbereiter haben zu wenig Ressourcen, um das Projekt wie geplant seriös zu Ende zu führen. Man darf gespannt sein, ob das mit Begeisterung gestartete, mittlerweile zu einem eher blutleeren Geschäft mutierte Unterfangen den Gmeinden doch noch mit einem Vertrag oder einfach als simple Kreditbrechung vorgelegt wird. Als Souverän nicht einmal Ja oder Nein zu einem Zusammenschlussvertrag sagen zu können, weil das Geld für die Abklärungen ausging: Dies wäre sicher ein Fusionsbegräbnis, wie unschicklich man es in unserer Region noch nicht gesehen hat.



bewegungsraeume - brugg.ch

- Atemschule Methode Klara Wolf
- Ballett für Erwachsene
- Belly Dance
- Bewegungs- und Tanztraining
- Cantienica® – Methode
- Capoeira für Kinder und Erwachsene
- Feldenkrais
- Fit im Alltag (60+)
- Funky Jazz für Jugendliche
- IKA: Individuelle Körperarbeit
- Kindertanz
- Medizinisches Qi Gong
- Pilates
- Shiatsu
- Tänzerische Gymnastik 60+
- Tai Chi Chuan
- Vinyasa Flow Yoga
- Yoga

obrist
BERNINA-NÄHCENTER

Brugg & Frick
www.naehkultur.ch

made to create **BERNINA**



HOHOHolen Sie sich täglich Aktionen und Gutscheine!

neumarkt ADVENTSKALENDER

Automatisch täglich auf Ihr Handy:

Oder Coupons ausdrucken:

www.neumarktbrugg.ch/advent



«Lichterwecke» auch in der Region Brugg

Regional-Weihnachtszeitung 2024, die erste



Letzte Woche wurde die Brugger Weihnachtsbeleuchtung installiert – auch hoch droben beim Schwarzen Turm, wo sich der Schreibende mit zittrigen Knien zusammen mit IBB-Netzelektriker Janic Rissi (l.) und Daniel Bürge (r.) von der Brugger Feuerwehr in deren Drehleiter-Korb wagte. Nun jedenfalls erstrahlen die Brugger Wahrzeichen wieder in schönem Weihnachtsglanz – siehe Seite 7.



Die vergnügte «Gotthard»-Crew am Samstag bei der Deko-Arbeit. «Wir möchten uns auch an dieser Stelle beim ganzen Team für die vielen Stunden bedanken, die es jedes Jahr leistet», möchte das Wirtepaar Daniela und Roger Widmer doppelt unterstrichen haben.

(A. R.) – «Lichterwecke» nennen die Badener ihr Weihnachtslicht-Erwachen. Für ein solches sorgen jetzt auch in unserer Region wieder unzählige Weihnachtsfans, die stimmungsvolle lichte Momente ins Dezember-Dunkel bringen.

Ein wunderbarer Blickfang ist zum Beispiel die Brugger Weihnachtsbeleuchtung, zu welcher nicht zuletzt die stimmungsvolle Illumination der Wahrzeichen Bruggs gehören, nämlich des Schwarzen Turms sowie des namensgebenden Aareübergangs. Aber ebenfalls viele Private scheuen keinen Aufwand, um das Fest der Liebe ins rechte Licht zu rücken. Ein gutes Beispiel dafür ist das Brugger Restaurant «Gotthard», wo das engagierte Deko-Team um Daniela Widmer seit über 20 Jahren für viel Weihnachtszauber sorgt.

Ein Glanzlicht in dieser Regional-Weihnachtszeitung ist sicher der Artikel des Brugger Pfarrers Rolf Zaugg auf Seite 4

– und den grossen Gschänklitz im Lichterglanz befeuern die Geschäfte in unserer Region erneut mit einer fan-

tastischen Fülle an Geschenk-Ideen. Solche finden Sie nicht nur, aber vor allem auch

auf den Seiten 4 bis 7

BRUGGER TAXI
056 441 33 33

24h - für Sie da

Ausschneiden – und einsteigen bitte:
Mit 15 % Rabatt auf Ihre nächste Taxifahrt!
(einlösbar bis 2. Jan. 2025)

«Goldener» Kerner am Kellerfest

Diesen Freitag und Samstag in Schinznach-Dorf: viel buchstäblich Ausgezeichnetes am beliebten Traditionsanlass der Weinbaugenossenschaft Schinznach (WGS)

(A. R.) – «Soeben hat unser Kerner bei der Prämierung "Goldener Aargauer Weingenuss 2024" Gold geholt», freut sich WGS-Geschäftsführer Hans Peter Kuhn. Ausserdem darf sich auch der Schaumwein Brut Ariana eine solche Plakette auf die Flasche heften – sie sorgt für «goldenes» Prickeln an den Festtagen.

Der Kerner, ein Weisswein mit besonders wuchtigem Bouquet, stieg übrigens mit der Höchstnote ins Staatsweinfinale, musste dann aber, manche sagen aus politischen Gründen, einem Piwi-Wein den Vortritt lassen.

Neue Cuvée Blanc

Eine solche Premiere lässt sich am Kellerfest ebenfalls verkosten. «Wir können jetzt den ersten Jahrgang unseres Cuvée Blanc, ein fruchtiger Wein aus den Piwi-Sorten Sauvignac und Muscaris, präsentieren», erklärt Kellermeister Heinz Simmen. Weiter macht er das exquisite Sortiment der Rotweine, die nun die optimale Trinkreife aufweisen würden, zur Degustation beliebt (und zum Kauf, wobei wie immer 10 Prozent Einkaufsrabatt gewährt werden).

Das volle Genussprogramm...

Zu den bewährten Zutaten des gerade auch bei vielen Heimweh-Schinznachern äusserst beliebten Kellerfestes gehören auch wieder die legendären Treberwürste mit Lauchgemüse, die feinen Olivenspezialitäten sowie am Samstagabend die lüpfige Volksmusik vom Schwyzerörgeli-Quartett Schenkenberg.

...und viel Freude über den 2024er

Der erstmals 1997 durchgeführte Anlass, an dem jeweils die WGS-Rebbauern die Gäste bedienen und so die Weine noch näher ans Publikum rücken, ist seit jeher als eine Art «Erntedankfest» gedacht. Diesem wohnt denn auch die grosse Freude über die qualitativ wunderbaren 200 Tonnen Traubengut inne, welche die WGS heuer nach einem sehr anspruchsvollen Weinjahr eingebracht hat. Das seien zwar rund 20 % weniger als im Vorjahr, entspreche aber den normalen Schwankungen der Natur – zum Glück sei man von Frost und Hagel weitgehend verschont worden, berichtet Hans Peter Kuhn.



Goldener Kerner und ebensolcher Champagner aus Schinznach: Heinz Simmen (l.) und Hans Peter Kuhn (r.) strahlen mit der Herbstsonne um die Wette. Die Genussadresse: WGS, Trottenstrasse 1B, Schinznach-Dorf, Kellerfest am Fr 29. Nov. ab 16 Uhr, Sa 30. Nov. ab 11 Uhr; Degustation jeweils bis 22 Uhr, danach Festwirtschaft und Barbetrieb.

11. September bis 1. Dezember 2024

Metzgete!

Jetzt Tisch reservieren: Telefon 056 443 12 78

GASTHOF · FESTSAAL · GARTENWIRTSCHAFT
SCHENKENBERGERHOF

Mi bis Sa 9-24 Uhr · So 10-21 Uhr
Montags für Gruppen auf Anfrage geöffnet
Warme Küche durchgehend ab 11.30 Uhr

Gässli 4 · Thalheim
schenkenbergerhof.ch



Mit Hyundai auf der Überholspur

Garage Küng AG Gebenstorf: gut besuchte Eröffnung des neuen Showrooms – dieser bietet buchstäblich Tragfähiges für kommende Herausforderungen

(A. R.) – Aha, hier hat der Glaube an die Zukunft einen gelungenen baulichen Ausdruck gefunden: Es stellte sich beim zahlreichen Publikum jedenfalls ein regelrechter Wow-Effekt ein, als es am Samstag in die schöne neue Hyundai-Welt eintauchte.



«Wir möchten mit dieser äusserst innovativen Marke weiter wachsen», machte Stefan Küng den Willen des 14-köpfigen Hyundai-Teams klar, in Gebenstorf nun noch entschlossener auf die Überholspur einbiegen zu wollen. Gut dazu passten die tollen Modelle, die sich da im raumgreifenden verglasten Kubus effektiv im Scheinwerferlicht räkelten – darunter auch das neue SUV-Flaggschiff Santa Fe, das enorm viel Platz und Komfort bietet. Angenehm ins Auge sprangen beim Allradler, der als Hybrid oder Plug-in-Hybrid erhältlich ist, vor allem auch die vielen edlen Materialien im Interieur oder die beiden Monitore im angesagten Curveddesign.

Stefan Küng machte auch den neuen Santa Fe beliebt – rechts ein Einblick in die neue Hyundai-Welt, in die man da nun nach einem Jahr Bauzeit eintauchen konnte.

«Elektromobilität ist unsere Zukunft»
«Besonders freuen wir uns auch auf die neuen E-Modelle "Instar" und "Ioniq 9"», betonte der Betriebsleiter. Mit dem neuen Instar lanciert Hyundai einen

Günstig-Stromer, der aber alles andere als billig daherkommt. Und der luxuriöse E-SUV Ioniq 9 veranschaulicht bestens die grossen Elektro-Pläne der Marke: Dieser präsentiert sich visionär und mutig. «Die Elektromobilität ist unsere Zukunft – und für diesen unumkehrbaren Trend haben wir mit Hyundai eben den richtigen Partner», unterstrich Stefan Küng auf einem kurzen Rundgang. Klar sei:

Die geringen Unterhaltskosten oder das ruhige entspannte Fahren, für welches das geschmeidige Surfen auf der Stromwelle Sorge, böten für die Kundschaft langfristig nun mal grosse Vorteile gegenüber den Verbrennern. «In der Werkstatt allerdings werden wir uns neu erfinden müssen», meinte er schmunzelnd zum Umstand, dass die Zeiten von Ölwechseln & Co. bald vorbei sein dürften.

Dach mit Hunderten Tonnen Traglast
Der neue Showroom, wo auf der stylischen Galerie zudem dringend benötigte Büros und Sitzungszimmer realisiert werden konnten, bietet übrigens nicht nur ein tragfähiges Fundament für die Zukunft. «Speziell ist sicher, dass hier auf dem Dach parkiert wird. Damit der Showroom trotzdem stützenfrei bleiben konnte, kam Brückenbau-Technik

mit in die Betondecke eingebauten Stahlseilen zum Einsatz: Auf diese Weise verfügt das Dach nun über mehrere Hundert Tonnen Traglast», schilderte Stefan Küng ein beeindruckendes Element des Neubaus – die Adresse für weitere verblüffende Küng-Facts:

Landstrasse 53, 5412 Gebenstorf
056 201 92 60 / kueng-automobile.ch

2024
Fondueplausch

7. Dezember
ab 16.00 Uhr

8. Dezember
ab 11.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Weinprobe und Verkauf aus unserer Eigenkelterung

Festwirtschaft mit Raclette und Fondue

Weinbau
Peter Zimmermann GmbH
Halde 1, 5108 Oberflachs



Reservierungen für die Gaststube
Tel. 056 443 14 29
info@weinbau-zimmermann.ch

Auf zum letzten 2024er-Vindonissa-Markt!
(Sa 30. Nov, 9 – 13)

24h-Betreuung gesucht?
Wir unterstützen Sie individuell und zuverlässig. Von Krankenkassen anerkannt.
Tel. 062 516 87 55
www.homeinstead.ch
Home Instead
Zuhause umsorgt

5300 Vogelsang
Tel. 056/210 24 45
Fax 056/210 24 46
Offiz. Servicestelle Lüchli-Marken-Heizkessel.
Isidor Geissberger
Feuerungsfachmann & Feuerungskontrolleur mit eidg. Fachausweis
Brenner- & Heizungsservice aller Marken

Kinderschwimmen Erle Brugg
MO, 06.01.25 zw.17.00-19.00 Uhr Aktion Anfängerschwimmen ab 4 J. (Nur gültig für alle Anfänger im Jan.25) Fr. 310.- statt Fr. 375.
AQUA HOLIDAY
www.aqua-holiday.ch

Zimmer streichen
ab Fr. 250.- seit 1988
MALER EXPRESS
056 241 16 16
Natel 079 668 00 15
www.maler-express.ch

KAUFE AUTOS FÜR EXPORT!
PW und LW, auch Unfall-Autos. KM und Zustand egal. Bar-Bezahlung, Abhol-Service. Melden Sie sich bitte unter
Tel. 078 770 36 49

JEANNE G TEAM
COUTURE DESIGNER BOUTIQUE
Boutique Mode nach Mass
STAPFERSTRASSE 27, 5200 BRUGG
Termine unter:
056 441 96 65 / 079 400 20 80; jeanneg.ch

Auf Schritt und Tritt das Handwerk im Herzen

Herbert Härdi AG, Thalheim: Die Tradition der Walz – das Gewerbe erhalt!



Gross ist die Freude über die traditionelle Verstärkung auch beim geschäftsführenden Inhaber Thomas Härdi (links): «Es ist doch toll, dass dieser Brauch noch weiterlebt. Dafür bieten wir natürlich noch so gerne Hand.» Dies bis Jade und Johannes nun Anfang Dezember schon wieder weiterziehen – mögen sie auch das Schenkenbergertal im Herzen behalten.

(A. R.) – In Thalheim erblickt man derzeit etwas, das man mittlerweile selten sieht, nämlich eine Wandergesellin und ein Wandergeselle in klassischer Kluff: Jade (27) und Johannes (26). «Die Nachnamen sagen wir, wie es der alte Brauch vorschreibt, bewusst nicht», schmunzelt Johannes. «Denn daraus liesse sich der Stand der Familie erkennen», erklärt Jade, «aber auf der Walz sollen eben alle gleichgestellt sein»

steinfeger oute, meint sie augenzwinkernd. Einige hielten ihn wegen seines Hutes auch für einen Cow-boy, berichtet Zimmerer Johannes amüsiert.

Die Walz als Digital Detox
Drei Jahre dauere die Mindestreisezeit, und stets müsse man sich mindestens 50 km weit vom Heimatort entfernt befinden – verheiratet sein dürfe man nicht, «Partner jedoch darf man haben», erläutert der Mann aus Kassel das kleine Einmaleins der Walz. «Vor allem aber darf man kein Geld fürs Übernachten und für die Fortbewegung brauchen. Deshalb gilt es, den Kontakt zu suchen und viel mit den Leuten zu reden», führt er aus, «das ist allerdings keine Mühsal, sondern eine gute Lebensschule.» «Wir dürfen übrigens auch kein Handy dabei haben», ergänzt Jade und spricht von der «grossen Freiheit des Nichterreichbar-Seins».

«Wir haben hier bereits viele herrliche Menschen kennengelernt», freut sich die Frau aus Varel an der Nordsee – nicht zuletzt über die freundliche Aufnahme im «Bären» bei Ammann Roland Frauchiger. Die Arbeit biete ebenfalls viele spannende neue Eindrücke: «Ich bin gelernte Tischlerin und stehe nun plötzlich ganz oft auf dem Dach.» Leider seien Kinder oft enttäuscht, wenn man sich als Nicht-Schorn-

Unity-Gospelchor Umiken:
2 Konzerte zum 20-Jährigen
Am Samstag, 30. November, 17 Uhr, in der Kirche Bözberg, und am Sonntag, 1. Dezember, 17 Uhr, in der Kirche Umiken, finden die Adventskonzerte des jubilierenden Unity-Gospelchor Umiken statt. Dieser ist im Jahr 2004 aus einem Kreis Gospelreudiger entstanden – unter der unter der Leitung von Verena Eckert singt er vor allem Gospels, Souls und Negro Spirituals, welche den Schwerpunkt wes Repertoire bilden.

mehrbewegt.ch
Leinöl und weitere Öle
Aronia und Hanfprodukte
regional, frisch, gesund
inkl. Velolieferdienst
079 351 2277

Regional
Zeitung für den Bezirk Brugg und die Nachbargemeinden
Erscheint wöchentlich am Dienstag in den Haushaltungen im Bezirk Brugg sowie in den Nachbargemeinden Birmenstorf, Brunegg, Böz- tal, Gebenstorf, Holderbank, Hottwil und Turgi.
Auflage: 22'500 Exemplare
Inseratenschluss: Samstag, 9.00 Uhr
Herausgeber, Redaktion, Inseratenannahme:
Andres Rothenbach (A. R.)
Freie Mitarbeitende:
Irene Hung-König (ihk), Max Weyermann (mw), Hans Lenzi (H. L.)
Zeitung «Regional» GmbH
Seidenstrasse 6, 5201 Brugg / 056 442 23 20
info@regional-brugg.ch
www.regional-brugg.ch

Sudoku -Zahlenrätsel

	7		4			3	
9			2	3	6		8
			7				
	3						2
6	2	9				5	1
	1						8
			2				
8			4	9	3		1
	4			5			7

Wie war es bei deinen Verwandten auf dem Bauernhof?
Schrecklich... zuerst wurden drei Hühner überfahren, da gab es immer Poulet. Dann ist ein Kalb eingegangen, nun gab es immer Kalbfleisch. Schliesslich wurde die Grossmutter krank... da bin ich abgehauen!

PUTZFRAUEN NEWS

Lions «grittibänzen» fürs Infobüro Handicap

Bereits ein wenig zur Tradition geworden, verkauft der Lions Club Brugg am Freitag und Samstag, 29. und 30. November, erneut «Grittibänzen» für einen guten Zweck, dieses Mal wiederum zu Gunsten des Infobüro Handicap Region Brugg. Der Verkauf findet wie jedes Jahr in Brugg auf dem Neumarktplatz, im Bereich der City Galerie und beim Bahnhof statt – und in Lupfig vor dem Seebli Center. Mit dem Kauf der Lions-Grittibänzen wird der Betrieb der Beratungsstelle, von der rund 7500 Menschen mit Beeinträchtigung in unserer Region profitieren, ermöglicht und somit erreicht, dass die betroffenen Menschen bestmöglich integriert und möglichst selbstbestimmt leben können.

Infobüro Handicap Region Brugg – Start geglückt

Das Ziel des im Juni 2023 gegründeten Vereins Infobüro Handicap Region Brugg ist die niederschwellige Vermittlung von Auskünften jeglicher Art zu allen Fragen, die sich bei Menschen mit Handicap und ihren Angehörigen oder Assistenzpersonen stellen. Pro Infirmis mit ihrer Beratungsstelle im Effingerhof ist Betreiberin dieses kostenlosen Angebots. Mittlerweile wurden 46 Beratungen durchgeführt, was zu rund 70 Beratungstunden führte. Wichtig ist zu wissen, dass das Infobüro genau jenen Menschen weiterhilft, die keine oder noch keine IV haben. Ein Highlight war auch der Aktionstag vom Juni: mit einem vielbeachteten Inklusions-Talk mit Menschen aus der Region, die im Rollstuhl, mit Sehbehinderung, Hörverlust oder kognitivem oder psychischem Handicap durchs Leben gehen. Mehr Infos auch unter www.infobuero-handicap.ch



THEO WERNLI AG



Adventskonzert 2024

KAPELLE GUPFBUEBÄ & JODELTERZETT SEETAL

Yvonne Fend, Doris Erdin, Karin Weber, Sämi Studer, Dani Häusler, Jörg Wiget, Ueli Stump, Severin Barmettler

Freitag, 13. Dezember, 20 Uhr

Theo Wernli AG Fensterbau | Holzbau | Schreinerei
Hegi 300 | 5112 Thalheim

Eintritt: CHF 30 | Abendkasse Reservation: 079 338 28 80

Kindergarten-Neubau und Tagesstrukturen im Fokus

Riniken: Die Gmeind hat am 29. November über einen entsprechenden Projektierungskredit von Fr. 90'000.– zu befinden



Auf dem Areal hinter den Autos soll ein neuer Kindergarten errichtet werden.

(A. R.) – «Der bestehende 52-jährige Doppelkindergarten entspricht bei Weitem nicht mehr den aktuellen räumlichen und bautechnischen Anforderungen eines zeitgemässen Kindergartens», schildert der Gemeinderat die Ausgangslage.

Eine Analyse habe aber aufgezeigt, dass das Gebäude nach einer umfassenden Instandstellung, «durchaus für Tagesstrukturen, für welche gegenwärtig noch keine Räumlichkeiten vorhanden sind, geeignet wäre», heisst es in der Vorlage. Nun soll für den Bau eines Doppelkindergartens auf dem ungebauten Areal gegenüber dem Zentrum Lee (Bild) ein Gesamtleistungswettbewerb mit drei Planungsbüros durchgeführt werden. Weiter umfasst der Kredit auch die Planung von Optimierungen des Raumangebotes in der bestehenden Schulanlage. «Die Ausbildung der Kinder soll in einer einwandfreien Infrastruktur stattfinden können, und es müssen zeitgemässe Räumlichkeiten zur Verfügung gestellt werden», betont der Gemeinderat die Dringlichkeit des Geschäfts. Zudem gelte es, Stichwort Überbauung im Gebiet «Feisler», das Wachstum der Gemeinde zu berücksichtigen.

Übergangslösung in Rüfenach

Noch gibt es in Riniken keine Kita, keinen Hort und keine Randstundenbetreuung – und das klei-

ne Angebot an Tageseltern ist sehr gut ausgelastet. «Ansonsten gibt es keine Möglichkeiten, die Kinder länger betreuen zu lassen: Die Vereinbarkeit von Familie und Beruf ist nicht gegeben», führt die Exekutive aus.

Bis Riniken eigene Räumlichkeiten geschaffen habe, solle den Eltern ein temporäres, verlässliches Angebot zur Verfügung gestellt werden. Deshalb wurde nach einer Übergangslösung gesucht. Und im Nachbardorf gefunden: «Der Gemeinderat Rüfenach bietet der Gemeinde Riniken an, die Infrastruktur und das Hortangebot auch für Riniker Kinder nutzen zu können», wird in der Botschaft ausgeführt. Die Versuchsphase solle vorerst zwei Jahre dauern. Mit der Nutzung von Tagesstrukturen könne die Gemeinde ihre Standortattraktivität steigern, empfiehlt der Gemeinderat, den jährlichen Maximalkosten für Reservation und Fahrdienst von 39'000 Franken zuzustimmen.

Die weiteren Geschäfte betreffen etwa einen Kredit von 195'000 Franken für die Sanierung der Elektroanlagen und für die Anschaffung von neuem Beleuchtungsmaterial in der über 50-jährigen Turnhalle Lee. Oder das Budget 2025: Dieses rechnet, bei gleichbleibendem Steuerfuss von 119 %, mit einem Minus von etwas mehr als Fr. 220'000.–.

Für «Gruss aus Brugg» das Amphi annektiert

Salzhaus: Am Kiwanis-Weihnachtsbaumverkauf (13. – 15. Dez.) zeigt Dr. Fritz Senn die Fotopräsentation «Alt Brugg in Bildern»

(A. R.) – Der Kiwanis-Club Brugg stellt seinen Traditionsanlass heuer in ein besonders attraktives Umfeld: Am Freitag wird dieser von der Vernissage der Brugger Neujahrsblätter, am Samstag von der Wahl des «Brugger des Jahres» begleitet – und an allen drei Tagen läuft im Salzhaus auf der Leinwand Fritz Senns Fotoschau. Unter den rund 350 Fotos befinden sich auch amüsante Postkarten: Zum Beispiel jener «Gruss aus Brugg» von 1903, für den kurzerhand das Amphitheater annektiert wurde. «Heute müsste Brugg sich wohl bei den Windschern entschuldigen – oder sich doch zum Zusammenschluss entschliessen», schmunzelt Fritz Senn.



ROBERT HUBER AG

Ihr Stern im Aargau

FROHE FESTTAGE

Wir wünschen allen Leserinnen und Lesern schöne Festtage und zahlreiche Sternstunden im neuen Jahr. Den folgenden Institutionen haben wir eine Geldspende überwiesen:

Kinderheim St. Benedikt, Hermetschwil
Integra, die Stiftung im Freiamt, Wohlen
Stiftung Orte zum Leben, Lenzburg
Stiftung Gärtnerhaus, Meisterschwanden



roberthuber.ch

Brugg: neugestalteter Spielplatz Au-Erle eingeweiht

(A. R.) – Am Montagmorgen (nach Redaktionsschluss) wurde der für 220'000 Franken realisierte neue Spielplatz bei der Schulanlage Au-Erle feierlich eingeweiht. Der Zugang zur spiralförmigen Kletterlandschaft erfolgt vom bestehenden Pausenplatz aus über einen Netztunnel (links im Bild), der zu verschiedenen Klettergeräten führt. Im Zentrum der Spirale lädt ein grosses Netz zum Verweilen ein. Eine Nestschaukel steht ebenfalls bereit. Der Spielplatz ist so gestaltet, dass ihn viele Kinder gleichzeitig nutzen können. Bekanntlich sind seit August 2024 Spielplätze auf Schulanlagen ausserhalb der Schulzeiten öffentlich zugänglich. Somit können sich nicht nur die Schulkinder,



sondern auch die gesamte Bevölkerung auf diesen neuen Aufenthaltsort freuen.

Jetzt ist die Vogelsangstrasse dran

Gebenstorf: Gmeind entscheidet am 28. Nov. über 1,65-Mio-Sanierungskredit

(A. R.) – Der 480m-Strassenabschnitt vom Gemeindehaus bis zur Höhe Firma Relogis Frunz AG soll saniert werden. Das Projekt sieht Fahrspuren in verschiedenen Breiten vor – und auf beiden Seiten sollen Radstreifen mit einer Breite von 1,50 m angelegt werden.

Die weiteren Geschäfte betreffen unter anderem die Ersatzanschaffung eines Kommunalfahrzeugs für Fr. 235'000.– oder das Budget 2025, das bei einem unveränderten Steuerfuss von 105 % mit einer schwarzen Null rechnet.



Ein Mehrweckstreifen in der Breite von 3m ist beim Knoten Vogelsangstrasse-Grubenstrasse (Bild) vorgesehen. Es sind zwei Fussgängerquerungen mit Querungsiseln geplant. Der Einmündungstrichter an diesem wurde aufgrund des grossen LKW-Verkehrs im Gewerbegebiet Geelig mittels Schleppluken eines Sattelzugs dimensioniert. Als Fussgängerschutz ist eine Mittelinsel vorgesehen.

Gehwege werden ergänzt – Baumreihe geplant

Der bestehende 2 m breite Gehweg westlich der Vogelsangstrasse wird mit einem weiteren Gehweg östlich der Strasse ergänzt. Zur Aufwertung des Strassenraums ist geplant, die Vogelsangstrasse mit einer Baumreihe entlang des östlichen Gehwegs auf den privaten Grundstücken zu ergänzen. «Mit der Sanierung und dem Ausbau der Vogelsangstrasse wird eine aus finanzieller Sicht vertretbare und nachhaltige Strassenanlage, die den heutigen und künftigen Anforderungen des motorisierten Verkehrs sowie des Fuss- und Radverkehrs entspricht, realisiert», macht der Gemeinderat seinen Antrag in der Vorlage beliebt. Im Zuge dieser Sanierung sei es notwendig, die alten Wasser- und Abwasserleitungen ebenfalls zu sanieren respektive zu ersetzen, um die Versorgungssicherheit zu erfüllen, heisst es in der Botschaft. So würden Fr. 500'000.– der 1,65 Mio. eigenwirtschaftlich ohne Belastung der Steuerkasse finanziert.



Das Team der Raiffeisenbank Wasserschloss wünscht allen eine zauberhafte Weihnachtszeit und dankt Ihnen für das Vertrauen.

Elektroanlagen
Voice & IT
Automation

Service macht den Unterschied.

24 Std. Pikett
058 123 88 88
www.jostelektro.ch

JOST
Elektro AG

**Wir wünschen Ihnen eine schöne
Weihnachtszeit sowie ein glückliches
und erfolgreiches Jahr 2025!**

Der Posaunenengel

Pfarrer Rolf Zaugg,
Ref. Kirchgemeinde Brugg

Am 6. Dezember vor genau 100 Jahren läuteten die neuen Glocken der Stadtkirche zum ersten Mal über Brugg. Eine der neuen Glocken ist geschmückt mit einem Engel mit Posaune. Lassen wir ihn nach 100 Jahren zu Wort kommen.

Darf ich mich vorstellen: Ich bin der Posaunenengel auf der grossen Glocke in der Stadtkirche. Die läutet jede Stunde, um den Bruggerinnen und Brugger die Zeit anzuzeigen und natürlich auch bei allen Gottesdiensten und Festen: Hochzeiten, Taufen, Todesfällen, Ostern, Betttag und Weihnachten. Ja, in der Advents- und Weihnachtszeit ist viel los im Städtchen Brugg: Sonntagsverkäufe, Weihnachtsmärkte, und auch in der Kirche gibt es viele Feiern: Konzerte, Adventsgeschichten mit Musik, Kinoabende, Spielnachtsmittage und mehr (das ganze Programm findet sich übrigens auf www.refbrugg.ch, ich muss gar nicht mehr in meine Posaune blasen).

Eine besondere Feier, auf die ich mich jedes Jahr freue, ist die Städtische Weihnachtsfeier. Da strömen Menschen aus allen Ecken von Brugg zusammen, junge und alte. Sie alle geniessen eine Feier, die ein Schulhaus vorbereitet hat. Dieses Jahr ist die Stapfer-Schule dran, habe ich gehört. Am Schluss legen sie dann Geld zusammen für die Sammlung Städtischer Weihnachtsbaum. Mit diesem Geld werden Kinder aus Brugger Familien beschenkt, die in engen finanziellen Verhältnissen aufwachsen. Eine einfache und gute Sache also. Ich posaune mal das Spendenkonto aus: CH16 0483 5038 3150 1100 4, Finanzverwaltung, 5201 Brugg

Wenn die dicke Haut dünner wird Am Abend gefällt es mir droben im Glockenturm am besten. Dann schaue ich über die Stadt, geniesse manchmal das schöne Schneetreiben und schaue zu den erleuchteten Fenstern hinein. Da sehe ich fröhliche Familien beim gemeinsamen Guetzibacken, auch Menschen, die sich



Der Posaunenengel auf der grössten Glocke im Turm der Stadtkirche aus dem Jahr 1924. Wohl gestaltet nach einer Skizze von Albert Fröhlich.

an Briefen freuen von Bekannten und alten Freunden, die sie lange nicht gesehen haben. Manchmal sehe ich auch Tränen und sehnsuchtsvolle Augen, die von alten Zeiten träumen oder von neuen, ohne Krieg und Hass. Die Weihnachtszeit lässt die dicke Haut der Menschen dünner werden. Sie reagieren sensibler auf alles, sie sind eher traurig und schneller fröhlich. Sie schauen genauer hin und werden von den Gemeinheiten dieser Welt erschüttert. Auf der anderen Seite machen auch kitschige Dinge zutiefst fröhlich: Schön ge-

schmückte Strassen und Plätze, akkurat gestaltete Weihnachtsfenster, Süßigkeiten, Glitzerzeug. Besonders aber jeder menschliche Kontakt: ein freundlicher Blick oder ein Lächeln. Ich habe eine grosse Posaune und sitze auf einer gewaltigen Glocke. Beides kann viel Krach machen. Ich aber denke, in der Weihnachtszeit ist kein grosser Krach nötig. Die Menschen hören gut zu und sie wagen zu hoffen. Hoffen auf das, was zuinnerst in Weihnachten steckt, die Hoffnung auf Frieden und Menschlichkeit. Ein frohes Weihnachtsfest!

WIEHNACHTSGUETZLI MÄRT

1.12. - 24.12. täglich abgepackte Guetziäckli

Guetzi buffet an folgenden Tagen

Samstag, 30. November 2024	09.00 - 17.00 Uhr
Samstag, 07. Dezember 2024	09.00 - 17.00 Uhr
Samstag, 14. Dezember 2024	09.00 - 17.00 Uhr



Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Familie Amisler

- viele verschiedene Guetzi
- Geschenkkörbe nach Wahl
- Märt-Beizli
- Söhrenhof-Weine
- Verkauf ab Hofladen
- hofeigene Fricktaler Glace



Weine | Glace | Events | Familie Amisler | Söhrenhof 2 | 5076 Bözen
Tel. 062 876 22 70 | Fax 062 876 22 18 info@soehrenhof.ch | www.soehrenhof.ch

Tolle Festtags-Rezepte für Regional-Leserinnen und -Leser von der cuisine créative Windisch

(A. R.) – Was koche ich für meine Gäste? Wie überrasche ich Freunde und Familie mit etwas Köstlichem an den Feiertagen? Einige feine Antworten auf diese Fragen liefern die tollen Rezepte von Heidi Ammon, die in Windisch bekanntlich nicht «nur» als Gemeindepräsidentin, sondern auch als Inhaberin der «cuisine créative» wirkt. In dieser Ausgabe macht sie einen Nüsslisalat mit Eierschwämmli, Wildschweinfilet auf Rahmsauerkraut oder ihren Zitronentraum beliebt. «Das Spiel mit auf den ersten Blick ungewohnt scheinenden Lebensmittelzusammenstellungen fasziniert mich immer wieder. Haben Sie schon einmal Rahmsauerkraut und Brombeersauce zusammen genossen? Lassen Sie sich überraschen», so Heidi Ammon, deren Rezeptvorschläge «zum Ausprobieren und zur Kreativität in der Küche motivieren sollen».



Sie wünscht allen «gutes Gelingen beim Nachkochen, eine feine duftende Advents- und Weihnachtszeit – und ein Guete»!

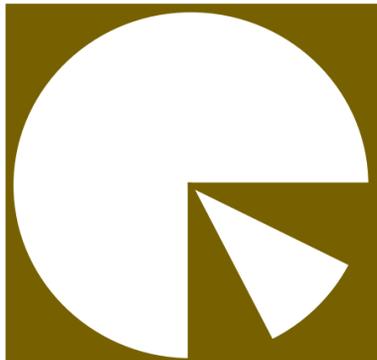
Unterhaltungselektronik Sie finden bei uns eines der grössten Sortimente für hochwertige Markenprodukte der Schweiz



müller+spring ag

Hauptstrasse 8 - 5200 Brugg
056 442 20 40 - www.mueller-spring.ch

APOTHEKE



TSCHUPP

DR. CHRISTOPH TSCHUPP

Bahnhofstrasse 14, CH-5200 Brugg
Phone +41-56 441 14 47
info@apotheketschupp.ch

Maja's Chrüterstübli
Fryberger Rösslerhof

Weihnachtszauberwelt

3. bis 22. Dezember 2024

Wundervolle Kräuterkreationen und Geschenke in liebevollem Ambiente

In der diesjährigen Ausstellung dreht sich alles um Sterne, Sternstaub und Sternschnuppen.

Öffnungszeiten

Di.	10 - 19 Uhr
Fr.	10 - 22 Uhr
Sa.	11 - 17 Uhr
So.	11 - 17 Uhr

*Sa. 7.12. bis 22 Uhr

täglich Glühwein, Suppe & Cervelat (zum selber Bräteln)

www.fryberger-roesslerhof.ch
Schattengasse 10 | 5318 Mandach

Weihnachtsverkauf auf dem Weingut Hartmann, Remigen

Geniessen Sie in gemütlicher Atmosphäre die naturnahen Weinspezialitäten.

Freitag's 14.00 – 19.00 h
Samstag's 09.00 – 17.00 h
bis 21. Dezember

Rinikerstrasse 8, 5236 Remigen
www.weinbau-hartmann.ch



Günstiger die Preziosen nie glitzern

Brugg: Boutellier Uhren und Schmuck glänzt zum grossen Weihnachts-Finale mit buchstäblich brillanten Sonderangeboten

(A. R.) – «Schmuckwünsche, die vorher vielleicht unrealistisch waren, werden dank unseren attraktiven Preisnachlässen nun plötzlich erschwinglich», weist Georges Boutellier auf all die derzeit stark rabattierten Preziosen hin. «Diese Oris-Uhr etwa kostet 3'010 statt 4'300 Franken – und jener mit 20 Brillanten besetzte Ring ist für 8'498 statt für 12'140 Franken zu haben», zeigt er zwei besonders schillernde Beispiele.

Die Hintergründe des so günstig wie nie glitzernden Schmuckes sind bekannt: Weil Georges Boutellier (81) keine zufriedenstellende Nachfolgelösung fand, schliesst das renommierte Uhren- und Schmuck-Geschäft, das seit 90 Jahren mit seiner hohen Kunst der Uhrmacherei so viel Glanz nach Brugg brachte, per Ende März 2025.

Zeit der Zeichen und Wunder
«Wir haben immer wieder Anfragen von Interessenten – und wer weiss, zur Weihnachtszeit geschehen ja noch Zeichen und Wunder», schmunzelt Georges Boutellier. Ein kleines Fünkchen Hoffnung, dass eine Übergabe des Geschäftes allenfalls doch noch gelingen könnte, bestehe jedenfalls noch. «Klar ist: Eine Nachfolge wäre nach wie vor unser Wunsch, zumal das auch für unsere geschätzte Kundschaft vorteilhaft wäre», betont er.

Sinkender Goldpreis in Brugg
Während der Goldkurs steigt und steigt, sinken bei Boutellier die Preise für dieses Edelmetall. «Einen solchen Ole Lynggaard-Ring haben wir derzeit für 8'400 statt für 12'000 Franken im



Von Oris-Uhren über Gold-Ringe bis zu brillanten Meister-Werken und Perlenketten: Georges Boutellier, Heidi Dätwyler (Mitte) und Monica Tiozzo Spillmann präsentieren stark vergünstigte Bijoux.

Angebot», veranschaulicht Mitarbeiterin Heidi Dätwyler diese erstaunliche Anomalie. Kollegin Monica Tiozzo Spillmann hält nicht zuletzt grosse Stücke auf den exklusiven Girello-Ring von Meister (7'525 statt fast 11'000 Franken): Bei diesem exklusiven Modell drehen sich zwei auf winzigen Kugeln gelagerte Ringe fließend umeinander, wobei die

Drehbewegung und die Diamanten für faszinierende Lichtspiele sorgen. «Ebenfalls Einschläge von über 30 Prozent gewähren wir auf vielen wunderschönen Perlenketten», fügt sie an. «Und wir werden zudem einige stark vergünstigte Masterpiece-Uhren anbieten können», lässt Georges Boutellier die Herzen der Uhren-Fans höher schlagen.

Voegtlin-Meyer
...mit Energie unterwegs

Wir wünschen frohe Festtage!

Voegtlin-Meyer ENTSORGUNG AG
... für eine saubere Region

WOHIN FÜHRT DEIN WEG?

LOWA
simply more...

ALVERA GTX Ws #ForTheNextStep

SCHUH WEHRLI
Neumarktplatz 12 • Brugg
056 441 95 50 • brugg@schuhwehrli.ch
www.schuhwehrli.ch

Feinste Fleischspezialitäten für festliche Genüsse!

Dank uns wird die Weihnachtszeit noch schöner, als sie sonst schon ist. Denn wir bieten Ihnen exzellente, regionale Fleischspezialitäten an. Kommen Sie bei uns vorbei und lassen Sie sich inspirieren. Hier finden Sie alles, um Ihr Weihnachtsessen einfach und gut vorzubereiten.

Unsere Öffnungszeiten über die Festtage

Montag	23.12.24	- 14:00 - 18:30
Dienstag	24.12.24	- 08:00 - 17:00* <i>Hüsli bis 18.30 Uhr</i>
Mittwoch	25.12.24	- 10:00 - 12:00* <i>nur Abholfenster für Bestellungen</i>
Freitag	27.12.24	- 08:00 - 12:00 / 14:00 - 18:30
Samstag	28.12.24	- 08:00 - 15:00
Montag	30.12.24	- 14:00 - 18:30
Dienstag	31.12.24	- 08:00 - 15:00

Am **03.01.2025** und **04.01.2025** bleibt unser Geschäft geschlossen.

Metzgerei LÜTHI
Fleisch - Wurst - Spezialitäten
Holzgasse 1, 5212 Hausen AG
www.luethimetzgerei.ch
056 441 15 83

Wildschweinfilet auf Rahmsauerkraut mit Brombeerkompott

für 4 Personen; das Wildschweinfilet garen wir auf Niedertemperatur im Backofen. Wir heizen den Backofen mit einer feuerfesten Form auf 80°C vor.

Wildschweinfilet
600g Wildschweinfilet in eine Form legen; 2-3 Knoblauchzehen in Scheiben, Zitronenthymian, Salz, Pfeffer aus der Mühle und Bratcrème zusammen verrühren; das Filet bestreichen und 1-2 Stunden marinieren
Wildschweinfilet ohne Knoblauch in einer Bratpfanne bei starker Hitze kurz rundum anbraten; in die vorgewärmte

feuerfeste Form legen, Knoblauch auf das Fleisch legen. Je nach Filetdicke 40-60 Minuten bei 80°C niedergaren. (Kerntemperatur 60°C)

Kompott
3 Essl. Zucker in einer kleinen Pfanne bräunen, bis er schäumt; ½ dl Rotwein, den Caramelzucker damit ablöschen und auf die Hälfte einkochen lassen; 200g Brombeeren beigegeben und 10 Minuten ziehen lassen

Sauerkraut
300g gekochtes Sauerkraut, abtropfen,

auseinanderzupfen und in eine Pfanne geben
1-1,5 dl Rahm, Salz, Pfeffer aus der Mühle beifügen aufkochen und abschmecken

Servieren
Das Sauerkraut auf vorgewärmte Teller anrichten. Wildschweinfilets in Tranchen von 1cm schneiden und auf das Sauerkraut anrichten. Einen Esslöffel Brombeerkompott darüber verteilen. Mit Zitronenthymian garnieren.

cuisine créative

www.keller-motos.ch

KELLER MOTOS

Einladung

CHLAUSAUSSTELLUNG

29. Nov. bis 1. Dez. 2024
Siggental-Station (Aargau)

- Ausstellung der ersten Modelle 2025 von Yamaha, Kawasaki und Aprilia.
- 10% Rabatt auf alles (ausser Motos)
- Sortimentsbereinigung auf Bekleidung, daher bis 60% Rabatt

Mit Festwirtschaft, Glühwein, Guetzli und weiteren Überraschungen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Freitag	Samstag	Sonntag
14 bis 19 Uhr	9 bis 17 Uhr	9 bis 16 Uhr

april **Kawasaki** **YAMAHA**

KELLER MOTOS
Siggental-Station
Seit 1973
MOTOS & ZUBEHÖR

SCHWEIZER
KROKANT
krokant.ch

AB 16.00 UHR
FÜROBIC-BROT

FEIGENBROT
Feinster Genuss!

APÉRO-SPEZIALITÄTEN
Geniessen Sie unsere
grosse Auswahl!

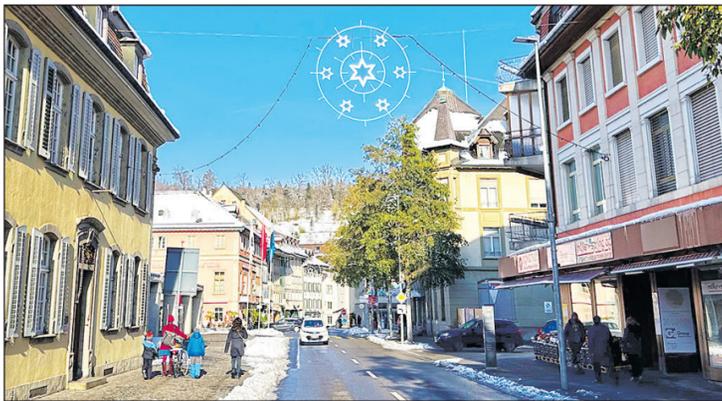
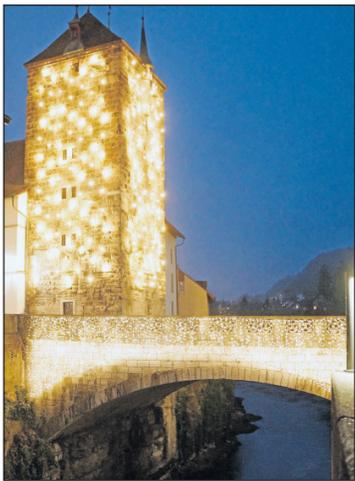
GROSSE AUSWAHL AN SÜSSEN GESCHENK-IDEEN
Wir beraten Sie gerne für Ihr Weihnachtsfest mit raffinierten Apéro-Spezialitäten und feinen Desserts.

BÄCKEREI KONDITOREI CONFISERIE
VELTHEIM SONNTAGS OFFEN VON 7-12 UHR TEL. 056 443 12 51 www.baeckerei-richner.ch

RICHNER
Qualität seit 1847

Die Stadt bald wieder ganz in schönem Weihnachtsglanz

Brugger Weihnachtsbeleuchtung: Ab Fr 29. Nov. erstrahlt sie wieder – fünf Wochen lang bis zum 3. Jan.



Links: So glänzen Bruggs Wahrzeichen ab diesem Freitag. Oben einer der schönen Sterne: Hier noch von der Wintersonne, aber bald schon von IBB-Naturstrom illuminiert.

(A. R.) – «Die Echos sind nach wir vor sehr positiv», freut sich IBB-Sprecherin Margot Keist über den grossen Anklang, auf welchen die vor vier Jahren erneuerte Brugger Weihnachtsbeleuchtung stösst – und auch heuer dürfte sie manche zu einem spontanen Abendspaziergang durchs Städtli veranlassen.

Wie da die sechs kleinen Sterne um den grossen Stern in der Mitte tanzen (Bild oben), davon zeigt sich tout Brugg jedenfalls stets äusserst angetan. Was sicher auch damit zu tun hat, dass die Bevölkerung bei der erwähnten Erneuerung einbezogen worden ist. Man konnte sich Ende 2019 zu drei verschiedenen Vorschlägen – Laternen, Hirsche

oder Sterne – äussern, worauf die Sterne schliesslich obenaus schwangen. Als es darum ging, die Sternvariante zu vertiefen, war es dann Cuno Jent gewesen, der acht konkrete Entwürfe einreichte – wobei der frühere Jelmoli-Dekorationsleiter bereits an der Schaffung der alten Weihnachtsbeleuchtung vor 45 Jahren beteiligt war. Und nun sind sie wieder installiert, die 20 Weihnachtssterne mit ihren insgesamt 480 LED-Lämpchen, genauso wie die bezaubernden Lichtervorhänge beim Schwarzen Turm und beim Eisi sowie der Lichtschmuck der Bäume auf dem Neumarktplatz.

«Auch für uns ist es immer wieder eine grosse Freude, dass wir Brugg entsprechend dem Wunsch der Stadt und der Bevölkerung beleuchten dürfen», betont Margot Keist. All die Lichtlein, deren rund 500 kWh Strom gänzlich aus erneuerbaren Energien stamme, würden vom 29. Nov. bis 3. Jan. jeweils ab der Abenddämmerung bis 1 Uhr und von 4.45 Uhr bis zur Morgendämmerung brennen, ergänzt sie.

Altstadt Brugg: Adventsfenster 2024 «rundum magisch»

Nun wird, organisiert vom des Quartiervereins «Zmitzt», an jedem Tag im Dezember um 18 Uhr ein Adventsfenster eröffnet. «Rundum Magisch» werden dieses Jahr die Fenster erleuchtet – man freut sich auf zahlreiche, staunende Besucher in der Altstadt. Im Adventsfensterplan auf www.zmitzt-brugg.ch ist ersichtlich, wann und wo ein Licht angeht und ob ein Apéro angeboten wird.

Riniken: Adventskonzert «Das ist die stillste Zeit im Jahr»

Der Chor Riniken lädt am Donnerstag, 28. November, im Zentrum Lee mit seinem Konzert «Das ist die stillste Zeit im Jahr» zur Einstimmung in den Advent ein (Eintritt frei; Kollekte). Auf dem Programm stehen unter anderem Werke von Camille Saint-Saëns (Tollite Hostias), Norbert Wallner (Das ist die stillste Zeit im Jahr) und Andreas Hammerschmidt (Machet die Tore weit). Isabelle von Arx dirigiert den Chor. Im zweiten Teil des Konzertes ist das Publikum eingeladen, mit dem Chor Adventslieder zu singen. Liederblätter werden abgegeben, diese können nach dem Konzert nach Hause mitgenommen werden. Der Chor wird begleitet von Susanne Schwarz am Klavier und von Sandra Jost als Moderatorin. Nach dem Konzert adventliches Beisammensein bei Glühmost und Lebkuchen.

Wir wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit.



akb.ch

Am
richtigen
Ort.ch



Aargauische
Kantonalbank

Nüsslisalat mit Eierschwämmli

für 4 Personen als reichhaltige Vorspeise; das Spezielle an diesem Rezept ist, dass die Eierschwämmli warm in der Vinaigrette gewendet werden, womit sie die Sauce gut aufnehmen. Lauwarm servieren.

Nüsslisalat

100g Nüsslisalat rüsten und waschen, abtropfen und in eine Schüssel geben; 1 Essl. Balsamico-Essig, 1-2 Essl. Sonnenblumenöl und Kräutersalz kurz vor dem Servieren über den Nüsslisalat verteilen und wenden; 20g Kabis, sehr fein geschnitten, evtl. 20 blaue Trauben, halbiert, 10 Haselnüsse, in Scheiben geschnitten

Eierschwämmli

1 Essl. Butter und 1 Essl. Olivenöl zusammen in einer Bratpfanne erwärmen; 150g Eierschwämmli portionen-

weise zugeben und kurz anbraten, aus der Pfanne nehmen und auf einem Teller bereitstellen; 1 Apfel, in feine Würfel geschnitten im Bratenfett gut dämpfen, aus der Pfanne nehmen und bereitstellen, die Pfanne von der Herdplatte nehmen; 4 Essl. Balsamica-Essig um Ablöschen und Auflösen des Bratenfonds, 4 Essl. Olivenöl, 5-6 Essl. Nuss- oder Baumnussöl, 1 Teel. Senf, Salz und Pfeffer aus der Mühle zusammen zu einer sämigen Sauce rühren; Eierschwämmli zugeben und darin wenden, abschmecken und kurz marinieren lassen

Anrichten

Nüsslisalat kreisförmig auf den Vorspeisetellern anrichten. Die Eierschwämmli in der Mitte anrichten und mit der restlichen Sauce beträufeln. *cuisine créative*

HIMA
Kaffeemaschinen
Die offizielle Servicestelle für Kaffeeliebhaber

Kirchweg 3
5235 Rüfenach
Tel.: 056 284 22 32
www.hima.ch

Jura, Melitta, De Longhi, Siemens, Philips: Weihnachtsaktion (9.–14. 12.) zu fairen Preisen



Zudem bieten wir im Professional-Bereich perfekten Kaffeegenuss am Arbeitsplatz:

- 2 bis 200 Tassen am Tag: individuell auf Sie zusammengestellte Kaffee-Lösungen

JOBS 2GO
RADIO2GO

Entdecke neue Perspektiven!

Job-Angebote ganz in Ihrer Nähe!
Die vollständigen Anzeigen finden Sie auf www.jobs2go.ch, der grössten Stellenbörse im Aargau mit mehr als 20'000 offenen Stellen.

Unternehmen	Position (m/w/d)	Ort
ENSI	Jurist/in 80-100%	Brugg
BMW AG	Mitarbeiter/in Marketing (80-100%)	Gebenstorf
KAWE AG	Fachprofi Auftragsabwicklung 100%	Untersiggenthal
Bertschi Digital Logistics	Technical Business Analyst 80-100%	Brugg
WRZ Holzbau GmbH	Zimmermann/Zimmerin Vorarbeiter:in 100%	Windisch
Killer Interior AG	Projektleiter Ladenbau/Innenausbau	Lupfig
Berner EazyMatic AG	Produktionsmitarbeiter 80-100%	Birmenstorf
DENIOS AG	Assistant Marketing & E-Business 80-100%	Lupfig
Elco AG	Maschinenführer/Flexodrucker Beutelprod.	Brugg
Xinfra GmbH	ICT Senior System Engineer 80-100%	Brugg
Berufsbildungsheim Neuhof	Nachtwächter 50-70%	Birr-Lupfig
Volg	Verkäufer/in	Remigen
Gasthof Bären	Koch/Köchin 100%	Remigen
Axop Systems AG	Senior Network Engineer	Lupfig
Suhner Abrasive Expert AG	Unterhaltsmechaniker 100%	Lupfig
Müller Metallbau AG	Metallbauer 100%	Riniken
E. Baschnagel AG	Serviceberater/in 100%	Windisch
Kinderheim Brugg	Sozial-pädagoge/-pädagogin 80%	Brugg
Schweiz. Bauernverband	Wiss. Mitarbeiter/in Statistik 40-50%	Brugg
Chinderhuus Simsala	Berufsbildungsverantw. Person	Brugg

Die grösste Stellenbörse im Aargau auf www.jobs2go.ch

Scan mich!

Ein Angebot von **Radio 2GO** **dab+**

Zählerablesung

im Kundengebiet der IBB

Sicherheitshinweis:
Unsere Mitarbeitenden weisen sich aus.

Unsere Ableserinnen und Ableser sind vom **6. Dezember 2024 bis 17. Januar 2025** unterwegs, um in unserem Kundengebiet die Zähler abzulesen. Die Ablesungen erfolgen Montag bis Freitag tagsüber und während der frühen Abendstunden, samstags nur tagsüber.

Bitte ermöglichen Sie uns den Zugang zum Strom-, Wasser- oder Gaszähler. Es ist auch möglich, die Zählerstände selbst abzulesen. Informationen und das Meldeformular finden Sie online:



www.ibbrugg.ch/zaehlerstand

IBB Energie AG, Kundenberatung
Gaswerkstrasse 5, 5200 Brugg
kundenberatung@ibbrugg.ch

Der Anschluss
ans Leben **IBB**

BAD SCHINZNACH

Ganz meine Welt.

Noch keine
Geschenk-Idee
für Weihnachten?

Unsere Wertgutscheine
sind immer wieder ein
tolles Präsent!

www.bad-schinznach.ch

Wertgutscheine für Aquarena fun oder Thermi spa in beliebiger Höhe erhältlich.
Bitte kontaktieren Sie uns: Telefon 056 463 75 05 – Wir freuen uns auf Sie!

«Gib jedem Tag die Möglichkeit, der schönste zu sein»...

Schinzmacher Christkindmarkt: ...lautet Nadja Destefanis Lieblingspruch bei ihrem Rubbeladventskalender – ihre «EffektArt» zeigt sie vom 26. bis 30. Nov.

(A. R.) – Mit «24 Momente der Achtsamkeit» ist einer ihrer neuen Adventskalender betitelt, bei dem sich unter den Rubbelfeldern für die Beschenkten sinnige Sprüche verbergen. «Gib jedem Tag die Möglichkeit, der schönste zu sein»: Den mag ich am besten», verrät Nadja Destefani aus Holderbank diese besonders gehaltvolle Devise, die man sich vermehrt zu Herzen nehmen sollte.

Ob nun mit geistreichem oder witzigem Effekt: Stets wohnt ihrem breiten Schaffen, der Name ist Programm, etwas Pfiffiges inne (siehe auch effektart.ch).

«Basteln, kreativ sein und damit den Leuten eine Freude machen:

Das ist mein grösstes Hobby», betont die Mutter zweier Kinder mit Blick auf ihr facettenreiches Wirken. Dieses fängt bei Ausmal-Adventskalendern, beschrifteten Stofftäschli oder schönen Fotohaltern aus Holz an – und hört bei originellen Trinkbechern, schlichten Adventskränzen aus Gips oder hübschen Makramee-Haarreifen noch lange nicht auf. «Vielles stelle ich auch auf Bestellung her», ergänzt Nadja Destefani, die sich zudem aufs Beschriften von T-Shirts und Pulli für Firmen versteht.

Premiere beim «Zulauf»

Ihre «EffektArt» bietet sie aber nicht nur auf ihrem Webshop an: Sie liebt vor allem auch die analogen Absatzkanäle. «Ich war dieses Jahr sicher schon an 20 Märkten», schmunzelt die begeisterte Marktfahrerin. «Beim Zulauf» stellt sie nun zum



Nadja Destefani zeigt einen Ausschnitt ihrer pfiffigen Geschenkartikel – diese Woche «beim Zulauf».

ersten Mal selber aus – bisher sei sie zwei Mal zusammen mit dem befreundeten Ole Bull vor Ort gewesen und habe so die wunderbar weihnachtliche Atmosphäre des Christkindmarktes bereits schätzen gelernt.

Bahn frei für den Nordpol-Express

Dieser bietet noch bis zum 21. Dezember eine fantastische Fülle von elegantem Weihnachtsschmuck, exklusiven Geschenken und vielen Ideen für feierlich geschmücktes Wohnen. Ein Highlight ist sicher auch der – ausgebuchte – Nordpol-Express, der am 30. November dieses Jahr wieder seine Runden im prächtigen Baumschulpark dreht – mehr Christkindmarkt-Infos auch unter www.zulauf.ch

Zitronentraum

Ein erfrischendes Dessert, das in verschiedenen Abstufungen zubereitet und serviert werden kann

**Für 4 Personen;
Zitronencreme**

100g Zucker in eine Pfanne geben; 4 Eier, 2 unbehandelte Zitronen, Schale und Saft zugeben und unter ständigem Rühren vors Kochen bringen; in eine Schüssel absieben; 120g Butter, kalt, in Stücke geschnitten, mit dem Handrührwerk rühren und Butter portionenweise zugeben; die Zitronencreme in der Schüssel, bedeckt, im Kühlschrank durchkühlen lassen.

Variante

Vielleicht haben sie vom Guetzi backen noch überzählig Eiweiss? Eine feine Verwendungsart! Den Backofen auf 80° Grad vorheizen. Ein Backblech mit Backreinpapier belegt bereit stellen.

Pavlova: 2 Eiweiss, 1 Prise Salz, in einer Schüssel steif schlagen; 100g Zucker langsam dazu rieseln lassen, weiterrühren, bis die Masse glasig wirkt; 1 Teel. Zitronensaft oder Obstessig zugeben und

kurz mischen, die Eismasse aufs vorbereitete Backblech geben und 2cm dick ausstreichen; ½ Zitrone, abgeriebene Schale, 1 Teel. Koriandersamen, gemörsert, darüber verteilen; Die Pavlova im Backofen bei 80° Grad 2 Stunden trocknen lassen. Danach auskühlen lassen und dann in Stücke teilen.

Variante Crème

120g Joghurt, nature, 120g Mascarpone, 1 Teel. Honig, ¼ Teel. Koriandersamen, gemahlen, zusammen in einer Schüssel mischen; 1 Zitrone, abgeriebene Schale 1 Orange, abgeriebene Schale

Servieren

Zitronencreme in Dessertschalen verteilen. Je nach Variante Joghurtcreme darauf anrichten und mit Meringue-Stücken belegen. Dessert mit Zitronen- und Orangenschale bestreuen.

cuisine créative



PEUGEOT
DER NEUE E-308
100% ELECTRIC



**FOLGEN SIE
DER FASZINATION**

Vollelektrischer Antrieb
Bis zu 409 km* Reichweite
PEUGEOT i-Cockpit® 3D

in den Helvetia Tauschwochen bereits ab:
Limousine ab sFr. 34'900.--
Kombi ab sFr. 35'900.--

Abgebildetes Modell: PEUGEOT E-308 SW GT Elektromotor 156 PS, kombinierte CO₂-Emissionen (WLTP): 0 g/km, kombinierter Verbrauch (WLTP): 16,2 kWh/100 km, Energieeffizienzklasse: A. PEUGEOT empfiehlt Total Energies.

* Maximale elektrische Reichweite im kombinierten WLTP-Zyklus.



Auto Gysi
Hausen

Gysi Automobile AG
Hauptstrasse 9, 5212 Hausen
T 056 460 27 27, www.autogysi.ch

Neubau • Umbau • Renovation...



Holzbau Bühlmann AG
5237 Mönthal • 056 284 14 17
www.holzbau-buehlmann.ch

Der Spezialist wenn's um Holz geht

Holzbau / Sanierungen / Bedachungen / Fassaden / Schreinerei



Perret
Landmaschinen GmbH

Vellheimerstr.12 • 5107 Schinznach Dorf
info@perret-lm.ch • Telefon 056 443 15 20

Der Baupartner Ihrer Region.

TREIER
HOCHBAU. TIEFBAU. GIPSEREI.
treier.ch



müller metallbau

056 461 77 50 Riniken
www.muellermetall.ch

Ihr Metallbauer aus der Region

...wir sind die Spezialisten

Elektroanlagen
Voice & IT
Automation

Service macht den Unterschied.

24 Std. Pikett
058 123 88 88
www.jostelektro.ch

JOST
Elektro AG

Meier + Liebi AG
Heizungen – Sanitär
Hauptstrasse 178 • 5112 Thalheim
Telefon 056 443 16 36
Telefax 056 443 32 31
www.meier-liebiag.ch

Neuanlagen - Umbauten
Heizungssanierungen
Boilerentkalkungen
Reparaturdienst

Constructive Holzbau AG
Zimmerei - Schreinerei - Bedachungen
Aegertenstrasse 1, 5201 Brugg
Homepage: www.chb-ag.ch

HOLZ **AG**

Tel. 056/ 450 36 96
Fax. 056/ 450 36 97
E-Mail. holzbau@chb-ag.ch

056 450 01 81 WWW.SANIBURKI.CH

SANIBURKI
THOMAS BURKARD

VOLLTREFFER FÜR BAD UND HEIZUNG.



TROWA
IHRE LIEBENSCHAFT - UNSERE LEIDENSCHAFT

Ihr Partner für
Hauswartung,
Reinigung und
Gartenunterhalt/-pflege

flexibel, individuell und nachhaltig.

Unterdorfstrasse 12
5107 Schinznach-Dorf
056 552 60 60
info@trowa.ch / www.trowa.ch

Schreinerei Beldi

Rebmoosweg 47
5200 Brugg
Tel. 056/441 26 73
Fax 056/441 42 22

- Innenausbau
- Holzböden
- Küchen, Möbel
- Reparaturen in Holz und Glas
- Spezialanfertigungen

in der Region!

polyteam

Der Heizungs-, Sanitär- und Lüftungsplaner aus der Region für Um- und Neubauten.

Poly Team AG
Wildschachenstrasse 36
5200 Brugg
Tel. 056 441 96 21
info@polyteam.ch
www.polyteam.ch

Die Spezialseite
Neubau • Umbau • Renovation
erscheint monatlich im

Regional

Falls Sie Interesse haben, hier zu sehr günstigen Konditionen Präsenz zu zeigen, wenden Sie sich an

Zeitung «Regional» GmbH
056 442 23 20
info@regional-brugg.ch

Eine hochverdiente Ehrung

Aargauer Heimatschutzpreis für den Brugger Kulturverein Odeon

(mw) – Im Kulturhaus am Bahnhofplatz in Brugg wurde am Samstag die Verleihung des mit 10'000 Franken dotierten Heimatschutzpreises 2024 gefeiert.

Mit von der Partie waren 110 Personen aus dem Kulturbereich, aus der Politik sowie Vereinsmitglieder. Für die erheiternde Umrahmung des Anlasses sorgte Joël Rehmann, der erheiternde Stummfilmsequenzen mit Buster Keaton pianistisch untermalte.

Rückschau in die Geschichte

Im Namen des Aargauer Heimatschutzes hiess zu Beginn dessen Brugger Präsident Christoph Brun die Anwesenden willkommen und blendete vorab auf die um 1989 datierten Anfangszeiten mit der regionalen Aktionsgruppe Arcus zurück

Nach diversen Transformationsprozessen heisst der Verein heute Kulturverein Odeon Brugg. Brun wies auf die Fülle an Angeboten hin, welche die Besucherinnen und Besucher immer wieder begeistert. Dazu gehören zum Beispiel Kino- und Theateraufführungen, Versammlungen und Lesungen.

In ihrer im Namen des Stadtrates überbrachten Gruss- und Gratulationsbotschaft wies Bruggs Frau Stadtmann Barbara Horlacher darauf hin, dass das Odeon im öffentlichen Leben seit 1921 eine nicht wegzudenkende Rolle spiele. Sie erwähnte auch, dass Max und Bernadette Kuhn den Kulturbetrieb im einige Jahre zuvor von ihnen erworbenen Haus 1998 an den Verein Arcus übergeben habe.

Feedbacks aus Politik und Kultur

Der in Windisch wohnhafte Landstättthalter Dieter Egli würdigte die zum Teil persönlich erlebte Odeon-Geschichte als Vertreter der Aargauer Regierung. Er betonte, dem Heimatschutz gehe es nicht nur darum, architektonisches Erbe wie dieses Haus zu pflegen, sondern auch Generationen von Menschen



Sie würdigten die wertvollen Aktivitäten rund um das Kulturhaus Odeon: Christoph Brun, Dieter Egli, Roland Meier, Judith Fuchs, Hans Ulrich Glarner, Nicoletta Brentano, Joël Rehmann und Barbara Horlacher (von links).

zusammenzubringen. «Solche Engagements an besonderen Orten tragen dazu bei, dass unser Kanton lebendig und attraktiv bleibt» hielt Egli fest. Als ehemaliger Leiter der Abteilung Kultur des Kantons Aargau doppelte der heute in Bern lebende Hans Ulrich Glarner mit einer gehaltvollen Laudatio auf das in seiner Art wegweisende Kulturhaus nach.

Preisübergabe mit viel Beifall

Hierauf beglückwünschte auch Nicoletta Brentano-Motta, Obfrau der Jury des Aargauer Heimatschutzpreises, das Odeon-Team und schilderte Ausschnitte aus der Erfolgsgeschichte der Kulturstätte.

«Mit der Vergabe solle zum Ausdruck gebracht werden, dass der Brugger Verein einen Raum für das gemeinschaftliche Erleben von mannigfaltiger

Kultur ermöglicht, der in unserer heutigen Gesellschaft von gewinnbringendem Wert ist», hielt Nicoletta Brentano fest, bevor sie zusammen mit Roland Meier, Geschäftsleitungsmitglied des Malerbetriebes Meier Schmocker AG in Baden-Dättwil, den Preis und die zugehörige Urkunde zuhänden des Teams an Judith Fuchs, Präsidentin des Vereins Odeon, überreichte.

Instrumenten-Sammler
kauft Geigen, Celli, Kontrabass, Viola (auch defekt) gegen Barzahlung
078 339 69 68



Kellerfest und Weindegustation 2024
Freitag 29. November, ab 16:00
Samstag 30. November, ab 11:00
(Degustation jeweils bis 22:00)

- Weindegustation
- 10% Einkaufsrabatt
- Festwirtschaft mit Treberwürsten
- schmackhafte Oliven-Spezialitäten
- Schwyzerörgeli-Quartett Schenkenberg
- Barbetrieb

...bei uns in den Kellereien in Schinznach-Dorf.

W&S
www.weinbaugenossenschaft.ch

sanigroup
Sanitär- & Haushaltsgeräte

Letzte Chance! Installation von nicht-enEV-konformen Geräten nur noch bis 31.12.2024

- 200 Liter Austria Email VS 200 CHF 949.00
- 300 Liter Austria Email VS 200 CHF 999.00
- 300 Liter - Wärmepumpenboiler sanigroup Boiler Typ WP-LS-E 300 CHF 2499.00

Montagepreis je nach Situation: CHF 1000-1500

Lassen Sie sich jetzt beraten und sichern Sie sich Ihren neuen Boiler vor der Frist!

056 441 46 66 sanigroup.ch

SCHÄPPER PLATTENBELÄGE

- Keramik • Naturstein • Glasmosaik
- Silikonfugen • Reparaturen

5223 Riniken
Tel. 056 442 55 77
info@schaepfer-platten.ch
www.schaepfer-platten.ch

Schön und sauber! Platten von Schäpper